

15

**ESPERIENZIA  
PAREGABE.  
AUKERATU ETA  
GOZATU!**  
**EXPERIENCIAS  
ÚNICAS  
PARA DISFRUTAR.  
¡ELIGE LA TUYA!**

**PROGRAMATUTAKO  
EDO NEURRIRAKA  
EGINDAKO BISITAK**

VISITAS  
PROGRAMADAS O  
VISITAS A MEDIDA



geoparkea.eus

INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK:  
Bisita gidutuen informazioa eguneratua kontsultatu eta txortek erosteko jo geoparkea.eus web gunea edo hiru turismo bulegoetako batera.  
Bisitari kapurua mugatua da, eta xamazketa da ourrez erreserba egitea nahiz ordainketaren bidez konfirmatztea.  
Prezzi guztiek BEZA borne dute.

Bisiten iragarritzen diran berrogeko informazioa eskatu turismo bulegoetan. Beharrezkoak: jantzi eta oinotekoa egokikoa.

BALDINTZA OROKORRAK ETA KANTZELAZIOAK:  
Bisita egiaztatutak, itxasoren egoera guztik edo erreserba faltzagatik bertan behera gera daitezke. SMS edo dei batzen bitartez issoku duzu horren berri, eta bisita aldatzeko edo diruz itzultzeko aukera eskinarrizko zuazu. Ezinbestekoa da, beraz, harremanteko telefono zenbakibarrean zehar, eta zurz ardurra izango da eraz aurkitzeko moduan egingo.

Irontza puntu aldatsu egiten da bisita motaren arabera. Konfirmazio orrian zehazten da itrontza puntu zinen den, eta norberaren ardurra izango da puntu horretara garaiz iste. Garaiz isten denexen bisita egiteko nahiz diruz buruan jasotzenko eskubidea galduko da. Erreserba aldatu edo bolalobegotekin, gurexinean 48 orduko aurrerapeneraren gain behar da, eskubidea galdu nahiz ez badu. Barkura sarteko erreserba-ordenra jarraitzen da.

INFORMACIÓN Y RESERVAS:  
La información actualizada puede ser consultada en la página web geoparkea.eus y en cualquiera de las tres oficinas de turismo. Los tickets se adquieren con antelación a través de esos medios.  
Las plazas son limitadas, es necesario hacer la reserva y confirmarla con el pago para tener la plaza asegurada.

Los precios incluyen el IVA.  
Consultar la accesibilidad de las visitas en las oficinas de turismo.

CONDICIONES GENERALES Y CANCELACIONES:  
Algunas visitas pueden ser modificadas/suspendidas a causa del estado de la mar, de la climatología o por falta de participantes y se notificará mediante llamada telefónica o SMS. Se dará la opción de cambio o devolución del dinero. Por ello, es obligatorio facilitar un número de teléfono al realizar la reserva, y será responsable la抗isimidad del cliente/a estar localizable.

El punto de salida varía según el tipo de visita. En la hora de confirmación se determina el punto de salida correspondiente, por lo que será responsabilidad de los y las visitantes llegar a tiempo a ese punto. Cualquier anulación o cambio de reserva, deberá ser notificado con 48 horas de antelación para que no cause la pérdida de los derechos. En caso de no hacerlo, perderá el derecho a realizar la visita guiada o a la devolución del importe.

El acceso al barco se hará siguiendo el orden de reserva.

**FLYSCHAREN IBILBIDEA  
LA RUTA DEL FLYSCH**

**01**



**Flyscha, portuak eta kostako tradizioa  
itsasontziz**  
**En barco por el flysch, los puertos y la tradición marinera**

Munduko geologia-gune nagusienetako batenten sekretuak ezagutu ditugu irlteera honetan. Bildu espezializatu batek harkaitzeten jasota gelditu diren gertakariak ulertzen lagunduko dugu, halako, dinosauroen desagerpena eta aldaketa klimatikoak. Paseo bat emango dugu oinez itsaslabarrak ezagutzea eta ondoren, itsasontzian abiatuko gara, uretatik labarren ikusmira ederrenaz gozatzeko.

Navegaremos de Zumai a Mutriku pasando por Deba, y vuelta, para conocer la costa del Geoparque desde el punto de vista geológico y cultural. A lo largo del recorrido recibiremos explicaciones sobre los principales rasgos del flysch y sobre las formas de vida y tradiciones vinculadas al mar que anteriormente fueron más importantes en esta tierra. El visitante tendrá aproximadamente una hora de tiempo libre para visitar el puerto y el casco histórico de Mutriku, declarado Conjunto Monumental.

Iraupena / Duración: 3h  
Irteera: Txomin Agirre Kai, Zumai  
Salida: Oficina de turismo de Zumai  
Prezioa: 28€ / -12 urte: 17€ / Precio: 28€ / -12 años: 17€

**MAREARTEKO ZABALGUNEA  
RASA MAREAL**

**06**



**Flyscheko bizitza eta koloreak ezagutzen**  
**Descubriendo la vida y los colores del flysch**

Biologiarri erreparten dion bisita harrigarri hau itsasbeheran soili egin daiteke. Gida batzen laguntzaz, labarren oinarriaren azaltzen den plataforma harritsua eta bertako ekosistema aberatsa ezagutu ditugu: itsas izar, olagorria, itsas erbi eta bestelakoekin, kolore eta forma antzeko bizitza zabalduko zaigu begien aurrean.

Sorpresa visitar de carácter biológico que se realiza únicamente con marea muy baja. De la mano de una guía especializada/a, descubriremos la enorme variedad de especies que habitan en esta plataforma rocosa que aflora al pie de los acantilados. Allí habitan estrellas de mar, pulpos, pepinos, liebres; todo un mundo de vida y color a nuestro alcance.

Iraupena / Duración: 3h 15'  
Irteera: hiru herrietan (ikusi egutegia)/  
Salida: en los tres municipios (consultar calendario)  
Prezioa: 17€ / -12 urte: 9€ / Precio: 17€ / -12 años: 9€  
Zailtasun maila: Ertaina-handia / Nivel de dificultad: Medio-Alto.  
Gutxieneko adina: 10 urre / Edad mínima: 10 años

**EUSKARAREN ENIGMA  
EL ENIGMA DEL EUSKERA**

**11**



**Ezagutu euskararen herria**  
**Lo que nunca te habían contado del país del euskera**

Europako kulturak antzinakoentakoak ezagutu nahi duzu? Eta gure kontinentean zaharreretakoak den hizkuntzak batzuk ezagutu nahi? Zumaiako alde zaharrean egino dugun bisita gidutu honetan, euskal kulturaren, hizkuntzaren, mitologiaren, kirolaren eta tradizionen alderdiak ezagutzen deszkributu ditugu. Gainean, antzinako arrain salmenta aizpuru eta bertako produktuak dastatzeko aukera izango duzu.

¿Quieres conocer una de las culturas más ancestrales de Europa? ¿Aprender a decir las palabras básicas en euskera, una de las lenguas más antiguas del continente? En esta visita guiada por la parte vieja de Zumai, descubrirás aspectos desconocidos de la cultura, la lengua, la mitología, los deportes y las tradiciones vascas. Además, tendrás la oportunidad de conocer la antiquísima sala de entas de pescado y degustar productos locales.

Iraupena / Duración: 1h 30'  
Irteera: Zumaiako turismo bulegoza  
Salida: Oficina de turismo de Zumai  
Prezioa: 16€ / -12 urte: 11€ / Precio: 16€ / -12 años: 11€  
Gutxieneko adina: 8 urre / Edad mínima: 8 años

**IRTEERA GEOLOGIKOA  
SALIDA GEOLÓGICA**

**02**



**Geoparkeko santutegi geologiko nagusia,  
oinez eta itsasontziz**  
**El gran santuario geológico del Geoparque, a pie y en barco**

Munduko geologia-gune nagusienetako batenten sekretuak ezagutu ditugu irlteera honetan. Bildu espezializatu batek harkaitzeten jasota gelditu diren gertakariak ulertzen lagunduko dugu, halako, dinosauroen desagerpena eta aldaketa klimatikoak. Paseo bat emango dugu oinez itsaslabarrak ezagutzea eta ondoren, itsasontzian abiatuko gara, uretatik labarren ikusmira ederrenaz gozatzeko.

En esta visita, descubriremos los secretos de uno de los grandes santuarios geológicos del planeta. De la mano de un/a guía especializado/a, reconoceremos en las rocas eventos como la gran extinción de los dinosaurios o los cambios climáticos. La visita recorre los acantilados a pie y termina con un paseo en barco, que nos sitúa frente al acantilado rocoso para disfrutar de su perspectiva más impresionante.

Iraupena / Duración: 3h 15'  
Irteera: Zumaiako turismo bulegoza  
Salida: Oficina de turismo de Zumai  
Prezioa: 22€ / -12 urte: 22€ / Precio: 22€ / -12 años: 17€

**FLYSCH BELTZA  
EL FLYSCH NEGRO**

**07**



**Geoparkeko itsas hondoak eta flysch zaharra**  
**Los fondos marinos y el flysch más antiguo del Geoparque**

Ibilaldi harrigarria Geoparkeko itsas hondo zaharrenetan barrena. Debako hondartza bikainen eta itsas pasealekuaren egiten den oineko bisita honetan flysch beltzaren sekretuak ezagutu ditugu. Duela 100 milioi urteko itsaspeko paisaia zoragarria bistaratuko dugu: koralezko arreñe handiak, itsaspeko abaniko sakonak, lurrakarrak eta naturaren harribitxi bereziak, Debako septariak, alegría.

Un paseo sorprendente por los fondos marinos más antiguos del Geoparque. Visita a pie por la extraordinaria playa y paseo marítimo de Deba que nos permitirá conocer los secretos del flysch negro. Descubriremos el paisaje submarino de hace 100 millones de años, formado por grandes arrecifes de coral, abanicos submarinos profundos, terremotos y pequeños caprichos naturales como las conocidas Septarias de Deba.

Iraupena / Duración: 1h 30'  
Irteera: Debako turismo bulegoza  
Salida: Oficina de turismo de Deba  
Prezioa: 10€ / -12 urte: 6€ / Precio: 10€ / -12 años: 6€

**FLYSCHA, BEGIRADA BATEAN  
FLYSCH ESENCIAL**

**03**



**Itsas ibilaldia, Lurraren liburu harrigarria  
ezagutzeko**  
**Paseo en barco para descubrir el gran libro de la Tierra**

Zumaiatik Sakanetara joan-erteria itsasontziz egingo dugu, Deba eta Zumaiako arteko Biotope Babestuan barrena. Flyscharen labar ikusgarri ezagutu ditugu, 50 milioi urteko gorako historia daukanetan; baite 100 metroko lurjauriak itsasertzean, kala ezkuatuk eta Europa dagoen marearteak zabalgune handienezko bat ere.

Visita de ida y vuelta en barco por el Biotope Protegido Deba-Zumai hasta Sakaneta. Conoceremos los espectaculares acantilados del flysch, con una historia superior a 50 millones de años, grandes desprendimientos de más de 100 metros de altura, calas recónditas y una de las mayores raras mareas de Europa.

En Mutriku visitaremos el Centro Nautilus con su interesante colección de ammonites y después partiremos en barco hacia la playa de Saturrarán, el lugar donde aflora el característico flysch negro de esta costa. Ante nosotros se abre la zona de Siete Playas, un lugar escondido donde dominan las fuerzas de la naturaleza y que guarda muchos secretos que contar.

Iraupena / Duración: 1h 00'  
Irteera: Txomin Agirre Kain, Zumai  
Salida: muelle Txomin Agirre, Zumai  
Prezioa: 19€ / -12 urte: 11€ / Precio: 19€ / -12 años: 11€

**GOTIKOAREN ALTXORRA DEBAN  
LA JOYA DEL GÓTICO EN DEBA**

**08**



**Bisitatu Santa María eliza ikusgarria**  
**Visita a la majestuosa iglesia parroquial de Sta. María**

Gipuzkoako elizak ikusgarrienetako da, Debako alde zaharren erdi-erdian kokatua, eta euskal gotikoen altxorantz hartzaten da. Edozein katedraletan alderatzeko modukoa da, bai dituen tamainarenagatik, bai bere ezagarrigatik eta apaindura aberatsarenagatik ere. Bisita honetan, elizatik aportikoz, bai apaindura abertzalea ditzue. Bisita zehar, elizako arrebak, portada, koroa, Gipuzkoako zaharrena, mihrab, etc. ikusgarri ezagutu ditugu.

Situada en el corazón del casco histórico de Deba, es una de las más majestuosas de Gipuzkoa y está considerada joya del gótico vasco. Sus dimensiones y rica decoración la hacen comparable con cualquier catedral. Durante la visita admiraremos el magnífico pórtico políclado y el claustro, construido en el siglo XVI, el más antiguo de Gipuzkoa.

Iraupena / Duración: 1h 30'  
Irteera: Debako turismo bulegoza  
Salida: Oficina de turismo de Deba  
Prezioa: 10€ / -12 urte: 6€ / Precio: 10€ / -12 años: 6€

**LASTUR FAMILIAN  
LASTUR EN FAMILIA**

**13**



**Errotak eta taloak familia osoarentzat**  
**Molinos y talos para toda la familia**

Gaztetxoak dira abentura honetan protagonistak. Xarma berezia duen Lastur auzoan elkarteko gara, eta errota zaharrean artoa ehu ondoren, arto-irrizan taloa egiten ikasi eta txistorrarekin jango dugu. Haurrek zeinhelduek ongi pasatzeko aukera ezin hobea izango dute.

Los niños y niñas serán protagonistas de esta aventura. Tras moler el maíz en el antiguo molino de Lastur, disfrutaremos de un divertido taller de talos, donde nos chaparemos los dedos con esta popular torta de maíz acompañada de chistorra. Tanto niño/as como adultos se lo pasarán en grande.

Iraupena / Duración: 1h 30'  
Irteera: Zumaiako turismo bulegoza  
Salida: Oficina de turismo de Zumai  
Prezioa: 16€ / -12 urte: 11€ / Precio: 16€ / -12 años: 11€  
Gutxieneko adina: 8 urre / Edad mínima: 8 años

**NAUTILUS, FLYSCHEKO FOSILAK  
NAUTILUS, LOS FÓSILES DEL FLYSCH**

**04**



**Fosil handiak eta labarrak itsasotik**  
**Grandes fósiles y acantilados salvajes desde el mar**

Mutriku Nautilus ikusgune Geologikoa bisitatu eta ammonites-fosilen bilduma bikainaz gozatuko dugu. Ondoren, barkuz Satarraran hondartzara joango gara, bertan kostaldeko flysch beltza agerian baitago. Zazpi hondartzetan gune ezkutuan hainbat sekretu ezagutzeko aukera aurkera paregabea izango dugu.

En Mutriku visitaremos el Centro Nautilus con su colección de ammonites y después partiremos en barco hacia la playa de Saturrarán, el lugar donde aflora el característico flysch negro de esta costa. Ante nosotros se abre la zona de Siete Playas, un lugar escondido donde dominan las fuerzas de la naturaleza y que guarda muchos secretos que contar.

Iraupena / Duración: 1h 00'  
Irteera: Nautilus ikasgunea geologikoa, Mutriku  
Salida: Centro de interpretación geológica Nautilus, Mutriku  
Prezioa: 17€ / -12 urte: 10€ / Precio: 17€ / -12 años: 10€

**MUTRIKU MARINELA  
MUTRIKU MARINERA**

**09**



**Euskaldunak eta itsasoak, antzinatik datorki-gun harreman estua**  
**La ancestral relación del pueblo vasco con el mar**

Mutriku hirigune historiko gure kostaldean ondoen mantentzen denetako bat da. Monumentu Multzo izendatua da, interes historiko-artístico nabarmeneko etxe jauregiak gorte baitira. Familia garantzietaun eta itsasgizon tre

GEOTURISMOKO  
IRTEERA  
GIDATUAK  
VISITAS GUIADAS  
DE GEOTURISMO  
DEBA-MUTRIKU-ZUMAIA  
FLYSCH & KARST



## ONGI ETORRI BIENVENIDOS/AS

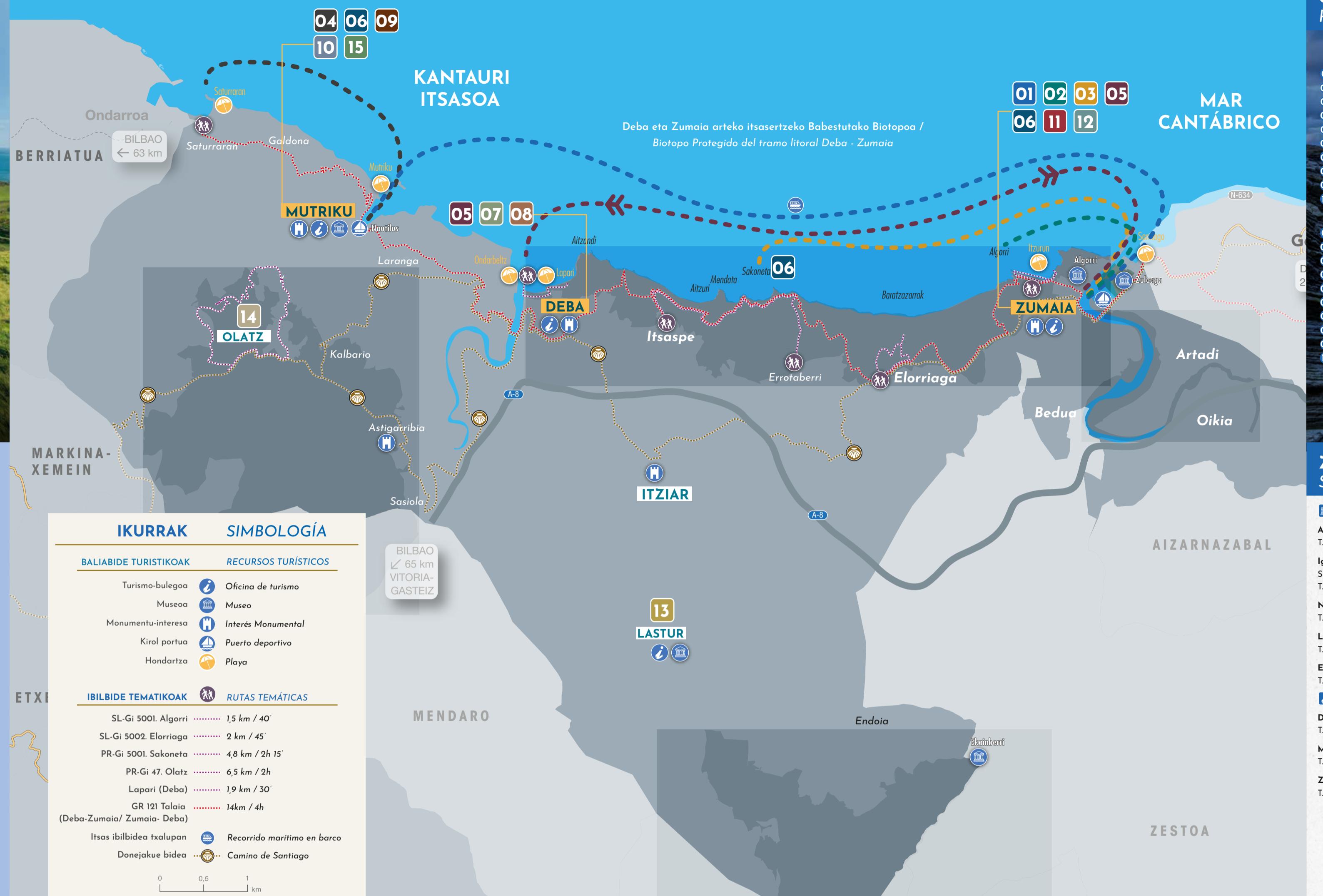
EUSKAL KOSTALDEKO UNESCOREN  
MUNDUKO GEOPARKEA liburu moduko  
lurralde bat da, gure planetaren eta  
gizakion historiarekin hainbat kapitulu  
gordeak dituena. Bidaia zoragarriak  
egiteko hamaika aukera eskaintzen digu:  
denbora geologikoan zehar eta milaka  
urteko gure herriko kulturan, hizkuntzan  
eta tradizioan aurkikuntzazko bidaiaik  
egiteko abagunea, hain zuzen.

Euskal Kostaldeko Geoparkea Mutriku,  
Deba eta Zumaiko udalerriek osatzen  
dute. 2010az geroztik, Europako eta  
Munduko Geoparkeen Sareko kide eta  
2015etik Unescoren Munduko Geoparke.

EL GEOPARQUE MUNDIAL UNESCO DE  
LA COSTA VASCA, un territorio que atesora  
distintos capítulos de la historia del planeta y  
el ser humano, nos brinda un auténtico viaje  
para descubrir el tiempo geológico y la cultura,  
la lengua y tradición de un pueblo milenario.

El Geoparque de la Costa Vasca está  
conformado por los municipios de Mutriku,  
Deba y Zumaia. Desde 2010 es miembro de la  
Red Europea y Global de Geoparques y desde  
2015 Geoparque Mundial Unesco.

[geoparkea.eus](http://geoparkea.eus)



## GEORUTAK GEORUTAS

### GEOPARKEA OINEZ EL GEOPARQUE A PIE

Flysch & Karst



DESCARGATU GEOIBILBIDEAK MUGIKORREAN  
DESCARGATE LAS GEORUTAS EN TU MÓVIL



## AUKERATU ZURE BISITA ELIGE TU VISITA

BISITA VISITA	IRAUPENA DURACION	IRTEERA SALIDA	PREZIOA PRECIO
01 FLYSCHAREN IBILBIDEA / LA RUTA DEL FLYSCH	3:00	Zumaia	28€
02 IRTEERA GEOLÓGICA / SALIDA GEOLÓGICA	3:15	Zumaia	22€
03 FLYSCHA, BEGIRADA BATEAN / FLYSCH ESENCIAL	1:00	Zumaia	19€
04 NAUTILUS, FLYSCHEKO FOSILAK / NAUTILUS, LOS FÓSILES DEL FLYSCH	2:30	Mutriku	17€
05 ZUMAIA - DEBA - ZUMAIA / ITSASONTZIZ - EN BARCO	1:00	Zumaia/ Deba	16€
06 MAREARTEKO ZABALGUNEA / RASA MAREAL	3:15	Zumaia/Deba/Mutriku	17€
07 FLYSCH BELTZA / EL FLYSCH NEGRO	1:30	Deba	10€
08 GOTIKOAREN ALTXORRA DEBAN / LA JOYA DEL GÓTICO EN DEBA	1:30	Deba	10€
09 MUTRIKU MARINELA / MUTRIKU MARINERA	1:00	Mutriku	8€
10 ARRIETAKUA JAUREGIA / PALACIO ARRIETAKUA	1:30	Mutriku	12€
11 EUSKARAREN ENIGMA / EL ENIGMA DEL EUSKERA	1:30	Zumaia	16€
12 FLYSCHEKO OLAGARROA / EL PULPO DEL FLYSCH	1:30	Zumaia	16€
13 LASTUR FAMILIAN / LASTUR EN FAMILIA	1:30	Deba	10€
14 KARSTEKO ZAPOREAK / LOS SABORES DEL KARST	2:00	Mutriku	9€
15 MUTRIKUKO OLATU PLANTA / LA PLANTA DE OLAS DE MUTRIKU	1:00	Mutriku	2€

GOGORATU: "ez utzi arrastorik"  
RECUERDA: "no dejes rastro"

- 01 Planifikatu eta prestatu irteera xehetasun handiz
  - 02 Ibili seinalatutako bidezidorretatik, bidetik atera gabe
  - 03 Ahalik eta hondakin gutxien sortu eta behar den tokian utzi
  - 04 Utzi ingurua aurrkitu duzun bezala, txukunago bada hobe
  - 05 Basabizitzat errespetatu, eraginik sortu gabe
  - 06 Sua arreta handiz eta baimendutako tokietan soilik
  - 07 Kontuan izan baserritarrek
  - 08 Izan atsegina gainontzeko bisitariek
  - 09 Bete naturaguneetako arauak
  - 10 Zure maskota zure ardura da
- 01 Planifica y prepara tu salida al detalle
  - 02 Camina siempre por los senderos señalados, sin abandonarlos
  - 03 Reduce tus residuos y gestíalos de forma adecuada
  - 04 Deja todo tal y como lo has encontrado, a poder ser mejor
  - 05 Respeta la vida silvestre y no influyas en ella.
  - 06 Presta mucha atención al fuego
  - 07 Ten consideración con quien vive del caserío
  - 08 Se agradable con el resto de visitantes
  - 09 Sigue las normas de uso de los espacios naturales
  - 10 Vigila lo que hace tu mascota

## ZERBITZU TURISTIKOAK SERVICIOS TURÍSTICOS

### MUSEOAK MUSEOS

Algorri. Juan Belmonte, 21. 20750 Zumaia  
T. 943 143 100 | [info@algorri.eus](mailto:info@algorri.eus) | [www.algorri.eus](http://www.algorri.eus)

Ignacio Zuloaga Kultur Gunea / Espacio Cultura Ignacio Zuloaga.  
Santiago Auzoa, 3. 20750 Zumaia  
T. 677 078 445 | [info@espaciozuloaga.com](mailto:info@espaciozuloaga.com) | [www.espaciozuloaga.com](http://www.espaciozuloaga.com)

Nautilus. Jose Antonio Ezeiza, 3. 20830 Mutriku  
T. 943 603 259 - 943 603 378 | [nautilus@mutriku.eus](mailto:nautilus@mutriku.eus) | [www.mutriku.eus](http://www.mutriku.eus)

Lastur. San Nikolas plaza. 20829 Deba  
T. 943 199 090 | [info@albergueturisticolastur.eus](mailto:info@albergueturisticolastur.eus) | [www.deba.eus](http://www.deba.eus)

Ekainberri. Portale kalea, I. 20740 Zestoa  
T. 943 866 811 | [info@ekainberri.eus](mailto:info@ekainberri.eus) | [www.ekainberri.eus](http://www.ekainberri.eus)

### TURISMO BULEGOAK OFICINAS DE TURISMO

Deba (Geopark Corner). Ifar kalea 4, 20820.  
T. 943 192 452 | [www.deba.eus](http://www.deba.eus)

Mutriku. Txurruka plaza s/n, 20830.  
T. 943 603 378 | [www.mutriku.eus](http://www.mutriku.eus)

Zumaia. Kontauri plaza 13, 20750.  
T. 943 14 33 96 | [www.zumaia.eus](http://www.zumaia.eus)

ERRESERBAK - RESERVAS:  
[geoparkea.eus](http://geoparkea.eus)

GEOPARKEA  
EUSKAL KOSTALDEA · COSTA VASCA

JARRAI GAITZAZU  
SÍGUENOS EN:



ERRESERBAK - RESERVAS:  
[geoparkea.eus](http://geoparkea.eus)